



# Dos poemas místicos

*de*

*San Juan de la Cruz*

*y*

*Santa Teresa de Jesús*

*para canto y piano*

MARIANO FERRÁNDEZ

## **I. "No me mueve, mi Dios para quererte"**

( atribuido a S. Juan de la Cruz )

No me mueve, mi Dios para quererte  
el cielo que me tienes prometido,  
ni me mueve el infierno tan temido  
para dejar por eso de ofenderte.

Tú me mueves, Señor; muéveme el verte  
clavado en una cruz y escarnecido;  
muéveme ver tu cuerpo tan herido  
muévenme tus afrentas y tu muerte.

Muéveme, en fin, tu amor, y en tal manera  
que, aunque no hubiera cielo, yo te amara,  
y aunque no hubiera infierno te temiera.

No me tienes que dar porque te quiera,  
pues aunque lo que espero no esperara,  
lo mismo que te quiero te quisiera.

## ***II. "Nada te turbe"***

(Sta. Teresa de Jesús )

*Nada te turbe,  
nada te espante,  
todo se pasa,  
Dios no se muda,  
la paciencia  
todo lo alcanza,  
quien a Dios tiene  
nada le falta:  
solo Dios basta.*

Eleva el pensamiento,  
al cielo sube,  
por nada te acongojes,  
*nada te turbe.*

A Jesucristo sigue  
con pecho grande,  
y venga lo que venga,  
*nada te espante.*

¿Ves la gloria del mundo?  
Es gloria vana;  
nada tiene de estable  
*todo se pasa.*

Aspira a lo celeste,  
que siempre dura;  
fiel y rico en promesas,  
*Dios no se muda.*

Ámale cual merece,  
Bondad inmensa;  
pero no hay amor fino  
*sin la paciencia.*

Confianza y fe viva  
mantenga el alma,  
que quien cree y espera  
*todo lo alcanza.*

Del infierno acosado  
aunque se viere,  
burlará sus furores  
*quien a Dios tiene.*

Vénganle desamparos,  
cruces, desgracias;  
siendo Dios su tesoro,  
*nada le falta.*

Id, pues, bienes del mundo;  
id, dichas vanas;  
aunque todo lo pierda,  
*solo Dios basta.*

# Dos poemas místicos

# **I. No me mueve, mi Dios para quererte**

**poema anónimo atribuido a S. Juan de la Cruz**

Mariano Ferrández

Musical score for 'Tranquillo' by Mariano Ferrández. The score consists of two staves: 'Voz' (voice) and 'Piano'. The 'Voz' staff is in common time (indicated by a 'C') and has a tempo of 44 BPM (indicated by a dotted circle = 44). The 'Piano' staff is in common time (indicated by a 'C') and has a tempo of 44 BPM (indicated by a dotted circle = 44). The 'Voz' staff has a single note at the beginning. The 'Piano' staff starts with a dynamic of *pp* *sempre*, followed by a dynamic of *p*. The piano part includes a bass line with sustained notes and a treble line with eighth-note patterns. The score is titled 'Tranquillo' and includes the composer's name, Mariano Ferrández.

5 *p*

No me mue - ve, mi Dios pa - ra que - rer - te el cie - lo que me tie - nes pro - me -

8

*poco rit.*

a tempo

ti - do, ni me mue - ve el in - fier - no tan te - mi - do pa - ra de -

8

*poco rit.*

a tempo

*p*

8<sup>vib</sup> - - -

\* *Red*

*Dos poemas místicos - Mariano Ferrández*

12                          4

jar por e - so de o-fen - der - te      Tú memue-ves, Se - ñor; mué - ve - me el

12                          rit.      pp

15                          4      4

ver - te      cla - va - do en u - na cruz y es - car - ne - ci - do;

15

18                          3      3

mué - ve - me ver tu cuer - po tan he - ri - do      mué - ven - me tus a - fren - tas y tu muer - te.

18      16va

m.g.      f

22                          mf

Mué - ve - me, en fin, tu a - mor      y en tal ma - ne - ra      que, aun - que no hu - bie - ra      cie - lo, yo te a - ma - ra,

cresc. molto ed allargando

22

mf      cresc.

cresc.      f

loco      ff      court

8va

8vb

2

8vb      Leo.      \*

*Dos poemas místicos - Mariano Ferrández*

27 a tempo

y aun - que no hu - bie - ra in - fier - no te te - mie - ra.

(ossia)

27

*poco rit.*

*mf*

*mp poco rit.*

*\* Leo.*

*\* Leo.*

*\* Leo.*

*\* Leo.*

31 a tempo

No me tie - nes que dar por-que te quie - ra, pues aun - que lo que es-pe - ro no es - pe -

*molto rit.*

*mp*

*a tempo*

*p*

*a tempo*

*molto rit.*

*pp*

*a tempo*

*\* Leo.*

*\* Leo.*

34 rit.

ra - ra, lo mis - mo que te quie - ro te qui - sie - ra.

*p*

*rit.*

*4*

*2*

*long*

*pp*

*rit.*

*4*

*2*

*long*

*8vb*

*\* Leo.*

*\* Leo.*

## II. Nada te turbe

Sta. Teresa de Jesús

Mariano Ferrández

Andante (♩ ~ 80 )

Voz

Piano {

4

Na-da te tur-be, na - da te es - pan - te, to - do se pa - sa, Dios ne se

4

p

Na-da te tur-be, na - da te es - pan - te, to - do se pa - sa, Dios ne se

4

p

Na-da te tur-be, na - da te es - pan - te, to - do se pa - sa, Dios ne se

8

mu - da, la pa - cien - cia to - do lo al - can - za, quien a Dios tie - ne na - da le

8

poco a poco cresc.

*Dos poemas místicos - Mariano Ferrández*

12

*molto cresc.*

*poco rit.*

*long*

**p**

fal - ta: so - lo Dios bas - ta. E - le - va el pen - sa -

12

*8va* - - - - -

*mf*

*8vb* - - - - - *Reo.*

15 mien - to, al cie - lo su - be, por na - da te a-con - go - jes, na - da te

15 *p*

18

*tur - be.*      *A Je - su - cris - to*      *si - gue*      *con pe - cho*

mf      cresc.

*Dos poemas místicos - Mariano Ferrández*

20

gran - de, y ven - ga lo que ven - ga, na - da te es - pan - te.

20

*dim.*

**p**

23

¿Ves la glo-ria del mun-do ? Es glo-ria va-na; na-da tie-ne de es - ta-ble to - do se

23

*mp*

26

pa - sa. As - pi - ra a lo ce - les - te , que siem - pre du - ra; fiel y ri - co en pro -

26

*mf*

*Dos poemas místicos - Mariano Ferrández*

29

me-sas, Dios no se mu-da.

*f*

*mf*

*mf*

Ped. \*

Ped. Ped. Ped. Ped. \*

33

pe - ro no hay a - mor fi - no sin la pa - cien - cia.

*mp*

*p*

*pp*

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

36

Con fi - an - za y fe vi - va man - ten - ga el al - ma, que quien cre - e y es -

*mp*

*p*

*pp subito*

ff

ff

ff

*Dos poemas místicos - Mariano Ferrández*

The musical score consists of three staves of music, likely for voice and piano. The lyrics are written below the vocal line.

**Staff 1 (Top):**

- Measure 39: pe - ra to - do lo al - can - za. Del in - fier - no a - co - sa - do
- Measure 39 (continued): (rest) (pp dynamic) (f subito dynamic)
- Measure 42: aun - que se vie - re, bur - la - rá sus fu - ro - res
- Measure 42 (continued): (rest) (3 dynamic)

**Staff 2 (Middle):**

- Measure 44: quién a Dios tie - ne. Vén - gan - le de-sam-pa - ros,
- Measure 44 (continued): (rest) (8vb dynamic)

**Staff 3 (Bottom):**

- Measure 44: (rest) (Bass clef, F# key signature)
- Measure 44 (continued): (rest) (G major key signature)

*Dos poemas místicos - Mariano Ferrández*

46

cru-ces, des - gra-cias; sien-do Dios su te-so-ro, na-da le fal - ta.

*8va*

46

*dim.*

Ped. \*

49 **calmo**

49

Id, pues, bie - nes del mun - - - do ; id, di - chas

49

**p**

**Ped.**      \*

51

anca - *più calmo*

va - nas; aun - queto-do lo pier - da, so - lo Dios bas - ta.

*mf*

*p*

*8vb* — *très long*

*très long*

*laisser résonner*